FACOLTA' DI SCIENZE POLITICHE, SOCIOLOGIA, COMUNICAZIONE
Anno Accademico 2015-16

1. Anno accademico di riferimento	**2015-2016**
2. Facoltà	**FACOLTA' DI SCIENZE POLITICHE, SOCIOLOGIA, COMUNICAZIONE**
3. Titolo della disciplina	In italiano: Lingua Inglese e traduzione per le politiche pubbliche (A-Z) Corso Avanzato
	In inglese: English language and translation for public policies (A-Z) Advanced Course
4. Settore scientifico disciplinare (nel caso intersettoriale indicare i due settori)	L-Lin/12
5. Nome e cognome del docente	**Manuela Cipri**
6. E-mail da pubblicare sull'ordine degli studi	Non consento pubblicare e-mail personale

7. Obiettivi formativi	In italiano: Processi di formazione di parole nei linguaggi specialistici delle Scienze Politiche. Analisi comparativa tra l'Inglese/Italiano le altre lingue Europee
	In inglese: *To identify word formation processes in specialist language, with particular attention paid to the legal, economic and communication sectors. The objective is to be able to recognise lexical changes by virtue of a comparative analysis of English/Italian and the other European languages.*
8. Prerequisiti (eventuali)	Ottima conoscenza della Lingua Italiana
9. Contenuto del corso *(max 20 righe)*	In italiano: Il corso di Lingua Inglese (corso avanzato – marzo-maggio 2015) prevede un approfondimento sulle strutture dell'inglese contemporaneo, con particolare attenzione ai processi lessicali di *word-formation* applicate ai linguaggi specialistici (Business/Financial, Politica e Legal English) e in un'ottica comparatistica con gli stessi settori delle altre lingue europee. Durante il corso si effettueranno esercitazioni sull' ESP (*English for Specila Purposes*)con materiali didattici *online* e *offline* e saranno approfondite le problematiche contemporanee dell'inglese per le politiche pubbliche, in particolare verrà analizzato il lessico problematico ENG>IT. Il corso prevede inoltre la lettura,l'analisi e la traduzione di brani di argomento politico, economico e giuridico tratti da fonti diverse - in particolare periodici, quotidiani , documenti – del mondo anglofono. Moduli di specializzazione:tecniche della traduzione, terminologia economica, *Plain Language,* l'inglese come lingua globale, l'inglese letterario. Durante queste giornate di approfondimento saranno distribuiti dei materiali utili per il completamento della programma.

	In inglese: The (Advanced) English course will provide an in-depth analysis of contemporary English structures, with particular attention to lexical word-formation processes applied to specialist languages (Business/Financial, Political and Legal English) and a comparative approach with respect to the other European languages for the same sectors. Practical exercises will be done throughout the course on ESP (English for Special Purposes) with didactic material, both online and offline, and a detailed examination will be made of contemporary problems related to English for public policies, with particular scope given to the problematical ENG>IT lexicon. The course also consists of the reading, analysis and translation of passages of a political, economic and legal nature taken from a wide range of sources – such as periodicals, newspapers, documents – from the anglophone world. Specialization modules: translation techniques, economic terminology,Plain Language, English as a global language, literary English. This period of analysis will also entail the distribution of material useful for the completion of the programme.
10. Propedeuticità (eventuali)	
11. Testi d'esame per il programma (Il carico di lavoro per lo studente va calibrato in rapporto alle ore di studio individuale; per 9 cfu corrisponde a 153 ore).	**Trascrizione di un testo (generalmente un articolo di argomento politico, giuridico o economico tratto o da un quotidiano o da un documento ufficiale del diritto internazionale) in lingua inglese sotto dettatura (non è consentito l'uso di vocabolari)** **Traduzione di un testo dall'inglese all'italiano (non è consentito l'uso di vocabolari)** **La prova verterà su TOESP (*Test of English for Specific Purposes*).** **Infine, sarà valutata dalla commissione giudicatrice la pronuncia e il grado di comprensione della lingua Inglese. Lo studente, altresì, deve saper dimostrare in sede d'esame di aver acquisito le abilità necessarie per comprendere e tradurre un testo a prima vista, e aver acquisito il metalinguaggio necessario per la comunicazione giuridica, economica e sociologica.** **6CFU – Tutto il libro Texts Tools and Trends + lettura del libro CIPRI Manuela Approccio Semisiologico alla toponomastica Inglese (2014)** **9.CFU tutto il libro Tutto il libro Texts Tools and Trends + lettura del libro D. Cosmai: The Language of Europe – Multilingualism, Institution: practice, problem and perspective (2016) in aggiunta alcuni articoli e aggiornamenti inseriti sulla piattaforma moodle2**
12. Descrizione della verifica di profitto (es. prova scritta, orale, scritto e orale)	Trascrizione di un testo (generalmente un articolo di argomento politico, giuridico o economico tratto o da un quotidiano o da un documento ufficiale del diritto internazionale) in lingua inglese sotto dettatura (non è consentito l'uso di vocabolari) Traduzione di un testo dall'inglese all'italiano (non è consentito l'uso di vocabolari) La prova verterà su TOESP (*Test of English for Specific Purposes*). Infine, sarà valutata dalla commissione giudicatrice la pronuncia e il grado di comprensione della lingua Inglese. Lo studente, altresì, deve saper dimostrare in sede d'esame di aver acquisito le abilità necessarie per comprendere e tradurre un testo a prima vista, e aver acquisito il metalinguaggio necessario per la comunicazione giuridica, economica e sociologica.